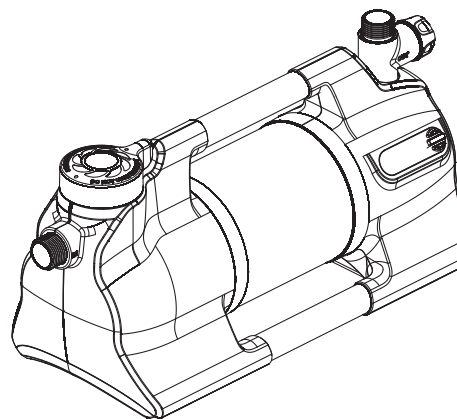


5600 Silent+ **Art. 9057**

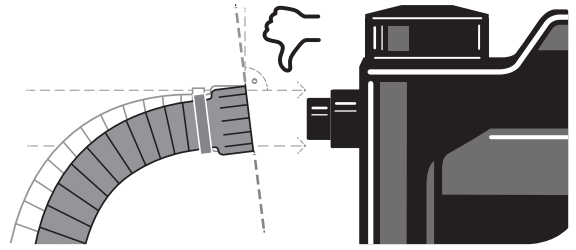
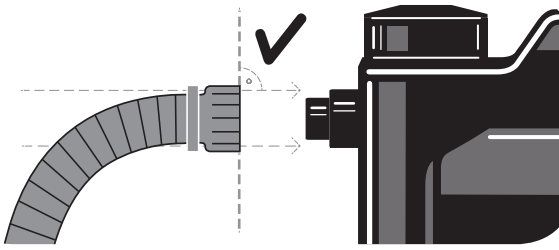


6300 SilentComfort
6500 SilentComfort

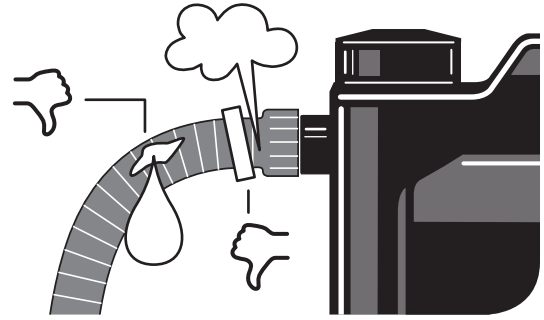
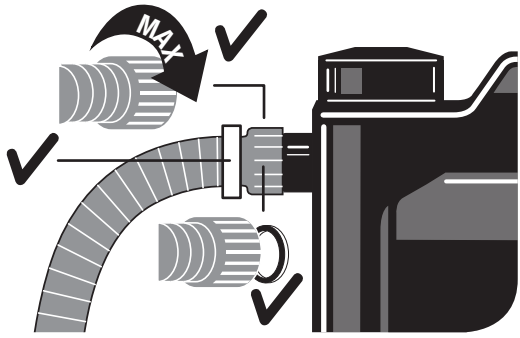
Art. 9058
Art. 9059

es **Instrucciones de empleo**
Bomba para jardín

A1

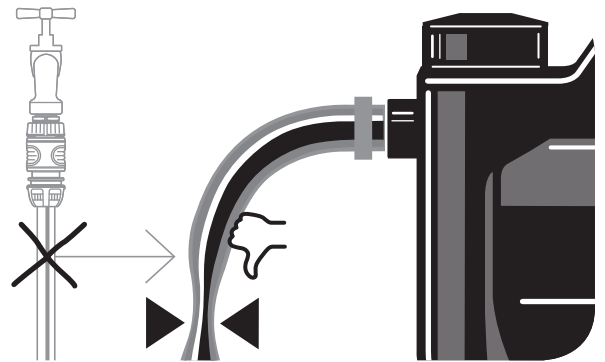
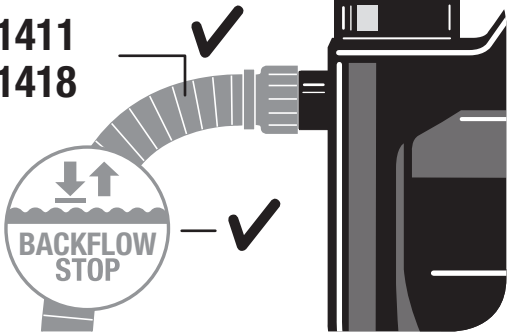


A2



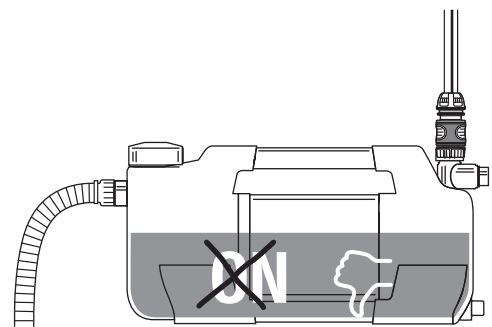
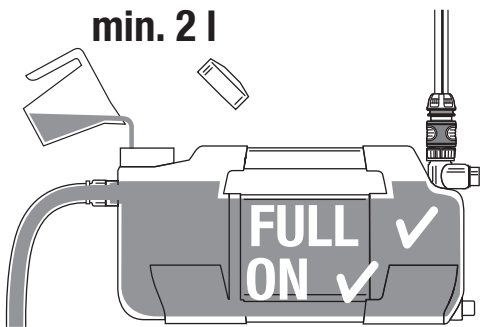
A3

Art. 1411
Art. 1418

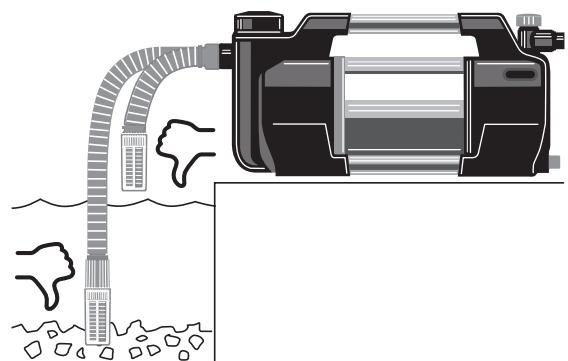
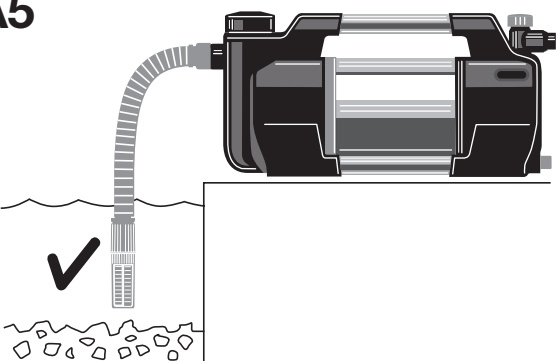


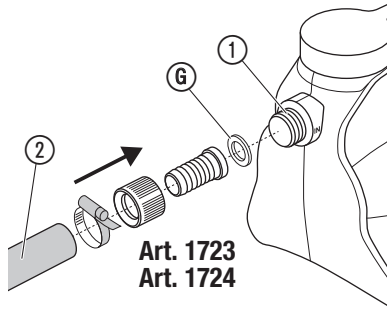
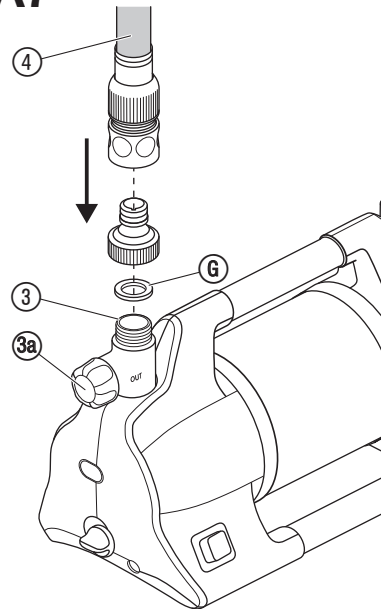
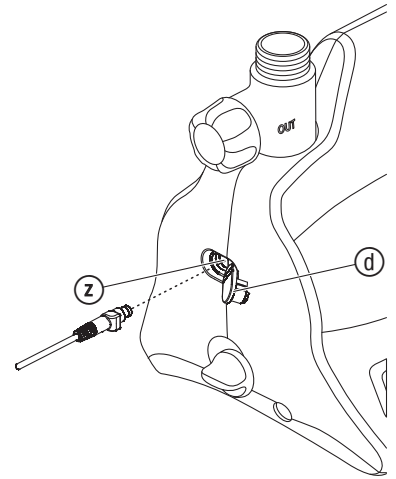
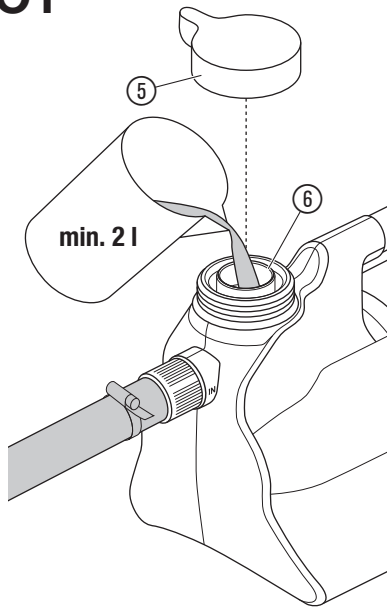
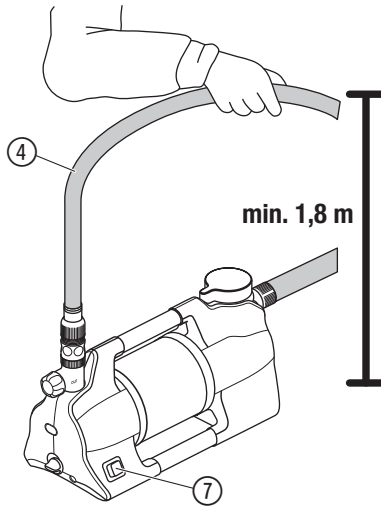
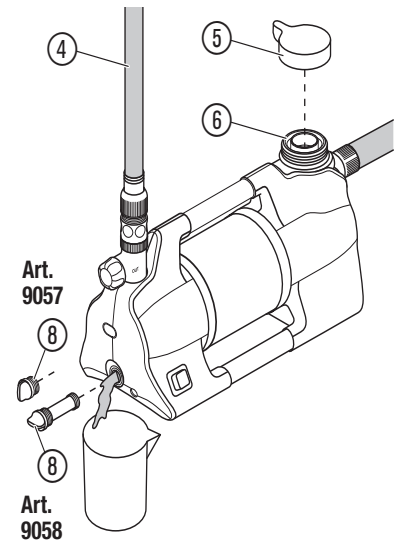
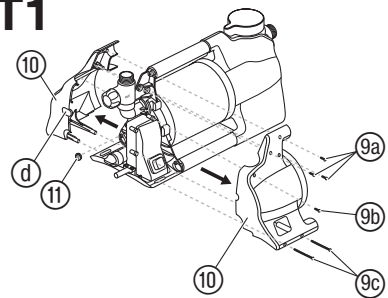
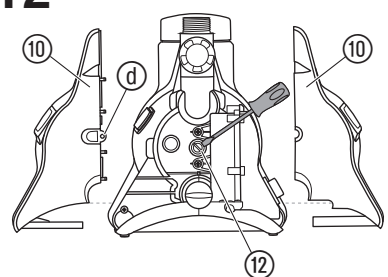
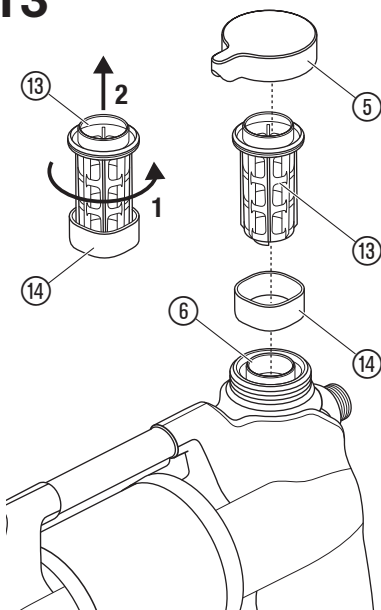
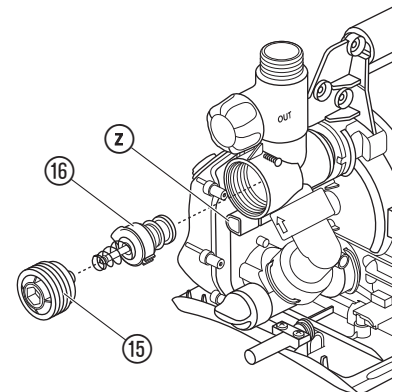
A4

min. 2 l



A5



A6**A7****A8****O1****O2****S1****T1****T2****T3****T4**

es Bomba para jardín 5600 Silent+/ 6300 SilentComfort/6500 SilentComfort

1. AVISOS DE SEGURIDAD	46
2. MONTAJE	48
3. MANEJO	48
4. MANTENIMIENTO	49
5. ALMACENAMIENTO	50
6. SOLUCIÓN DE AVERÍAS	50
7. DATOS TÉCNICOS	51
8. ACCESORIOS/PIEZAS DE RECAMBIO	51
9. SERVICIO	51
10. CÓMO ELIMINAR EL PRODUCTO USADO	51

Traducción de las instrucciones de empleo originales.

1. AVISOS DE SEGURIDAD

1.1 Significado de los símbolos



Lea las instrucciones de empleo.

1.2 Avisos generales de seguridad

1.2.1 Avisos generales de seguridad para bombas

¡PELIGRO! ¡Descarga eléctrica!

Riesgo de lesión por corriente eléctrica.

→ El producto se debe alimentar a través de un dispositivo de corriente residual (RCD) con una corriente nominal residual de funcionamiento no superior a 30 mA.

→ Desconecte el producto de la red eléctrica antes de ponerlo fuera de servicio, realizar trabajos de mantenimiento o sustituir componentes. La toma de corriente debe encontrarse dentro de su campo visual.

1.2.2 Avisos de seguridad para bombas para jardín

1.2.2.1 Funcionamiento seguro:

La temperatura del agua no debe superar los 35 °C.

Si se encuentran personas en el agua, no debe utilizarse la bomba.

La presencia de suciedad en el líquido puede deberse a una fuga de lubricante.

1.2.2.2 Interruptor diferencial:

Disyuntor térmico de seguridad:

En caso de sobrecarga, el disyuntor térmico integrado para proteger el motor desconecta la bomba. Cuando el motor se ha enfriado suficientemente, la bomba vuelve a estar lista para el funcionamiento.

1.3 Avisos adicionales de seguridad

1.3.1 Uso adecuado

Los niños a partir de los 8 años y en adelante así como personas con discapacidad física, sensoria o mental, o bien con falta de experiencia y conocimientos sólo pueden usar el producto bajo la supervisión de una persona responsable, o si son instruidas en cuanto al empleo seguro del producto y comprenden los posibles peligros resultantes. Los niños deberán ser vigilados para asegurarse de que no pueden jugar con el producto. La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños pequeños, a no ser que tengan 8 o más años y estén vigilados por un adulto.

El uso de este producto está indicado para jóvenes mayores de 16 años.

La **Bomba para jardín GARDENA** está concebida para bombear agua subterránea y agua de lluvia, agua corriente y agua clorada en jardines domésticos privados y huertos particulares.

El producto no se ha concebido para un funcionamiento de larga duración (uso profesional).

El producto no es apto para un funcionamiento continuo.

1.3.1.1 Líquidos que se pueden bombear:

La **Bomba para jardín GARDENA** solo debe utilizarse para el bombeo de agua.

¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

No está permitido el uso de la bomba en aguas salinas, aguas sucias, líquidos corrosivos, fácilmente inflamables o explosivos (p. ej., gasolina, petróleo, nitrodiluyentes), aceites, fuel y productos alimenticios.

1.3.1.2 Aumento de la presión:

La presión de entrada debe controlarse mediante una válvula de alivio de presión ajustable. En caso de empleo de la bomba para aumentar la presión no se deberá superar la presión interior máxima y admisible de 6 bar. La presión de entrada máxima es, por tanto:

GARDENA Bomba para jardín 5600 ref. 9057 → Max. 1,3 bar

GARDENA Bomba para jardín 6300 ref. 9058 → Max. 1,1 bar

No se debe utilizar la bomba art. 9059 para aumentar la presión, ya que proporciona 6 bares.

1.3.2 Avisos adicionales de seguridad sobre electricidad

¡PELIGRO! ¡Riesgo de paro cardíaco!

Este producto genera un campo electromagnético durante su funcionamiento que puede afectar a la funcionalidad de los implantes médicos activos o pasivos (por ejemplo, marcapasos), lo que puede provocar lesiones graves o la muerte.

→ Consulte a su médico y al fabricante de su implante antes de utilizar este producto.

→ Después de utilizar el producto, desconecte el enchufe de la toma de corriente.

La bomba debe instalarse sobre un firme estable, a resguardo de inundaciones, y debe asegurarse para evitar que se caiga al agua. Instale la bomba a una distancia segura (mínimo de 2 m) del líquido. Como dispositivo adicional de seguridad se puede utilizar un interruptor de protección de personas homologado.

→ Consulte a un electricista.

Desenchufe el conector de red de la bomba antes de que haya personas que utilicen la piscina.

Si la línea de conexión a la red de este producto presentara daños, deberá encargarse su sustitución al fabricante o su servicio técnico o a una persona con una formación equivalente con el fin de evitar posibles peligros.

→ Resguarde del calor el conector de red y la línea de conexión a la red, y protéjalos también de aceites y bordes afilados.

→ No utilice el cable para transportar la bomba ni para desenchufar la toma de la base.

→ Coloque la bomba en un lugar que no pueda inundarse.

→ Compruebe a intervalos regulares de tiempo la tubería de conexión.

→ Controle visualmente la bomba antes de su uso (especialmente la línea de conexión a la red y el conector de red).

No está permitido el uso de una bomba defectuosa.

→ En caso de avería, lleve la bomba a un centro de servicio GARDENA.

Solo un electricista profesional puede realizar modificaciones eléctricas.

→ Antes de llenarla, desmontarla o realizar trabajos de mantenimiento, es necesario desconectarla de la corriente.

→ Si se van a utilizar nuestras bombas con un generador, hay que observar las advertencias del fabricante del generador.

1.3.2.1 Cable:

En el caso de utilizar cables de prolongación, se deben tener en cuenta las secciones transversales mínimas de la siguiente tabla:

Tensión	Longitud del cable	Sección transversal
230 – 240 V/50 Hz	Hasta 20 m	1,5 mm ²
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²

1.3.3 Avisos adicionales de seguridad personal

¡PELIGRO! ¡Peligro de asfixia!

Las piezas pequeñas se pueden ingerir con facilidad.

→ Por este motivo, mantenga a los niños pequeños alejados del lugar de montaje.

¡PELIGRO! Peligro de lesiones por agua caliente!

El agua bombeada está sometida a presión y puede provocar lesiones si alcanza directamente el cuerpo o los ojos.

En el funcionamiento durante largo tiempo (> 5 min.) con el lado de impulsión cerrado, se puede calentar el agua en la bomba y se pueden producir quemaduras por el agua caliente.

→ **No deje funcionar la bomba más de 5 minutos contra el lado de presión cerrado o si no hay alimentación de agua.**

Si en el lado de aspiración no hay alimentación de agua, el agua que se encuentra en la bomba se puede calentar y provocar lesiones al salir.

→ **Desenchufe la bomba de la red eléctrica y deje enfriar el agua**

→ **No abra ningún cierre, tampoco de rosca, si el agua está caliente.**

→ **Antes de volver a ponerla en funcionamiento, asegúrese de que haya alimentación de agua por el lado de aspiración y llene la bomba completamente de agua.**

Si las mangueras o conductos están expuestos al sol pueden calentarse mucho.

Al conectar la bomba a la instalación de agua se deben cumplir las normas sanitarias específicas del país, para evitar la aspiración de agua no potable.

→ Consulte a un fontanero.

Para evitar un funcionamiento en vacío de la bomba, procure que el extremo de la manguera de succión esté siempre dentro del líquido a bombear.

→ ¡Llene la bomba de agua hasta el rebosadero (mín. 2 l) antes de cada arranque!

→ Cuando llene la bomba de agua, asegúrese de que no hayan mangueras ni consumidores conectados a la bomba y de que esta se encuentre siempre en posición horizontal.

→ Asegúrese de que las mangueras no estén dobladas en ningún punto.

Las arenas y otras materias abrasivas aceleran el desgaste y disminuyen el rendimiento de la bomba.

→ Utilice la bomba solo con el filtro integrado montado.

De lo contrario, la bomba podría resultar dañada.

→ Utilice un filtro antiarena si el agua contiene arena.

El bombeo de agua ensuciada, por ej. de piedras, pinocha y otros puede provocar daños en bomba.

→ No bombee agua sucia.

El caudal mínimo es de 90 l/h (1,5 l/min). No se deben utilizar aparatos de conexión de menor caudal.

2. MONTAJE



¡PELIGRO!

¡Lesiones corporales!

Peligro de lesiones en caso de puesta en marcha involuntaria.

→ Extraiga el conector del cable a la red de la toma de red.

2.1 Lugar de instalación:

- Si se instala por debajo del nivel del mar, debe montarse un dispositivo de cierre para que no se produzcan pérdidas de agua no deseadas.
- El lugar de instalación debe ser plano (horizontal), firme y seco, para que la bomba se encuentre en posición estable.
- La distancia hasta el agua debe ser de al menos 2 m.
- La bomba se debe instalar en un lugar que no se pueda inundar.

2.2 Conexión de la manguera en el lado de aspiración [fig. A6]:

La conexión del lado de aspiración ① está dotada de una rosca exterior de 33,3 mm (G 1").

El macho con rosca exterior del lado de aspiración solo debe apretarse manualmente [fig. A2].

Para acortar el tiempo de reinicio de la aspiración, se recomienda utilizar una manguera de aspiración con válvula antirretorno que evite que la manguera de aspiración se vacíe por sí sola cuando se apaga la bomba [fig. A3].

La entrada de aire en el sistema de aspiración puede provocar un fallo de funcionamiento y producir más ruidos de lo normal.

→ Cierra cuidadosamente el sistema de aspiración.

→ Examina periódicamente la junta y cámbiala si es necesario.

No utilices componentes modulares de manguera en el lado de aspiración.

En el lado de aspiración debe utilizarse una manguera de aspiración resistente al vacío:

- p. ej., el **Equipo de aspiración GARDENA ref. 1411/1412/1418**
- o la **Manguera de aspiración para pozos GARDENA ref. 1729**.
- Conectar las mangueras de aspiración ② sin conexión roscada con un adaptador para tubos flexibles (p. ej., **ref. 1723/1724**) a la conexión del lado de aspiración y enroscarlas de manera que cierren herméticamente.

2.2.1 Hay 2 clases de sistemas de conexión:

Aptos para juntas planas:

No se requiere una cinta selladora para roscas.

→ Asegúrate de que la junta plana ⑥ esté insertada en el adaptador para tubos flexibles y de que no presente daños.

Aptos para cintas selladoras para roscas (Teflón):

No se requiere una junta plana.

Si el sistema de sellado es inadecuado pueden producirse fugas.

→ Utiliza el sistema de sellado previsto.

1. Asegúrate de que la junta plana ⑥ esté insertada en el adaptador para tubos flexibles.
2. Enrosca herméticamente la manguera de aspiración resistente al vacío ② a la conexión del lado de aspiración ①. Para ello debe acoplarse el adaptador para tubos flexibles en posición recta [fig. A1].
3. Tiende la manguera de aspiración ② en línea recta, evitando que se tuerza.
4. Si la altura de aspiración es superior a 3 m: sujeta adicionalmente la manguera de aspiración ② (p. ej., atándola a un poste de madera). *De este modo, la bomba no tiene que soportar el peso de la manguera de aspiración.*

2.3 Conexión de la manguera en el lado de presión [fig. A7]:

A fin de garantizar una buena ventilación, la manguera de presión debe conectarse tras el llenado de la bomba (ver el apartado **3.1.3 Puesta en marcha de la bomba**).

La conexión del lado de presión ③ está dotada de una rosca exterior de 33,3 mm (G 1").

El macho con rosca exterior del lado de presión solo debe apretarse manualmente.

Para aprovechar de forma óptima el rendimiento de bombeo de la bomba, deben conectarse mangueras de 19 mm (3/4"), en combinación con:

- p. ej., el **Set de conexión para bombas GARDENA ref. 1752**
- o mangueras de 25 mm (1") con la **Pieza roscada de acoplamiento rápido GARDENA con rosca interior ref. 7109/ Conector rápido ref. 7103**.

En el lado de presión hay 2 conexiones: una conexión horizontal (que puede girar 180°) y otra vertical. La conexión que no vaya a utilizarse debe cerrarse con el tapón de cierre ③.

Sostén o fija la manguera de presión en posición vertical para evitar que se doble en la salida vertical de la bomba.

Tiende la manguera de manera que quede plana en el suelo, y evita que se levante formando bucles o que se enrolle. Para que salga el aire lo mejor es que la manguera de presión esté totalmente extendida y que, vista desde la bomba, discorra en sentido ascendente.

1. Conecta la manguera de presión ④ con la conexión del lado de presión ③.
2. Enrosca el tapón de cierre ③ en la conexión que no vayas a utilizar en el lado de presión.

2.3.1 Conexión de la manguera de presión mediante el sistema de conexión GARDENA:

Mediante el sistema de conexión GARDENA se pueden conectar mangueras de 19 mm (3/4")/ 16 mm (5/8") y de 13 mm (1/2").

Diámetro de manguera	Conexión de bomba	
13 mm (1/2")	Juego de conexión a la bomba GARDENA	ref. 1750
16 mm (5/8")	Pieza de llave GARDENA Pieza de manguera GARDENA	ref. 18202 ref. 18216
19 mm (3/4")	Juego de conexión a la bomba GARDENA	ref. 1752

2.3.2 Conexión en paralelo de más de 2 mangueras de presión:

Si se quieren conectar en paralelo más de 2 mangueras de presión, se recomienda el uso de:

- p. ej.; el **Distribuidor doble o de 4 vías GARDENA ref. 8193/8194**
- o el **Distribuidor doble GARDENA ref. 940**.

Ambos pueden enroscarse directamente en el lado de presión ③.

2.4 Ref. 9058/9059:

Conexión de un sensor de humedad (opcional) [fig. A8]:

Además del control basado en horarios (véase el **Manual de instrucciones de la pantalla Bluetooth®**) existe la posibilidad de programar el riego teniendo en cuenta la humedad del suelo.

Si la humedad del suelo es suficiente, no se realiza el riego programado.

1. Coloca el sensor de humedad en la zona expuesta a la lluvia.
2. Abre la cubierta protectora ④.
3. Enchufa el conector del sensor en la conexión de sensor ② de la bomba.

3. MANEJO



¡PELIGRO!

¡Lesiones corporales!

Peligro de lesiones en caso de puesta en marcha involuntaria.

→ Extraiga el conector del cable a la red de la toma de red.

3.1 Arranque/parada de la bomba [fig. O1/O2]:



¡ATENCIÓN!

Funcionamiento en seco de la bomba!

Asegúrate de que la bomba esté llena de agua hasta el rebosadero (mín. 2 l) antes de cada puesta en marcha.

3.1.1 Ref. 9058/9059:

Manejo mediante la aplicación Bluetooth® GARDENA:

La aplicación gratuita **Bluetooth® GARDENA** permite controlar la **bomba para jardín Bluetooth® GARDENA** en todo momento.

Se puede descargar desde el Apple App Store o el Google Play Store

→ Véase el manual de instrucciones adjunto de la **pantalla Bluetooth®**.

3.1.2 Ref. 9058/9059:

Manejo mediante la pantalla de la bomba:

→ Véase el manual de instrucciones adjunto de la **pantalla Bluetooth®**.

3.1.3 Puesta en marcha de la bomba:

1. Retira la manguera de presión (OUT).
De este modo la bomba estará mejor ventilada durante el llenado.
2. Desenrosca manualmente el cierre de rosca ⑤ de la boca de llenado ⑥.
3. Extrae el filtro.
De esta manera se ve mejor el nivel de agua al llenar la bomba.
4. Introduce lentamente al menos 2 l de agua por la boca de llenado ⑥ hasta que se haya alcanzado un nivel estable de agua a la altura de la conexión del lado de aspiración [fig. A4].
El proceso de llenado puede durar hasta 2 minutos.
5. Si se usa una válvula antirretorno: llena la manguera de aspiración de agua.
Esto acelera el proceso de aspiración.
6. Vacía el agua restante de la manguera de presión ④ antes de conectarla.
Así el aire podrá salir durante el proceso de aspiración.
7. Tras llenar la bomba: conecta la manguera de presión (OUT) con la bomba.
8. Vuelve a insertar el filtro
9. Cierra el cierre de rosca ⑤ en la boca de llenado ⑥ enroscándolo hasta el tope con la mano (no utilices tenazas).
10. Abre las válvulas de cierre que pueda haber en la línea de impulsión (aparatos de conexión, dispositivos para detener el agua, etc.). Todos los consumidores deben estar abiertos al máximo.
11. Enchufa el conector del cable a la red a una toma de red.
Ref. 9058/9059: Véase el **Manual de instrucciones de la pantalla Bluetooth®**.
12. Si la altura de aspiración es elevada: levanta y sostén la manguera de presión ④ durante el proceso de aspiración al menos 1,8 m por encima de la bomba, y en posición vertical.
13. **Ref. 9057:** Pulsa el interruptor de Encendido/Apagado ⑦ para ponerlo en la posición **ON**.
El interruptor de Encendido/Apagado se ilumina.
Ref. 9058/9059: Véase el **Manual de instrucciones de la pantalla Bluetooth®**.
La bomba se pone en marcha y bombea el agua tras el proceso de aspiración.
El proceso de aspiración puede durar hasta 5 minutos.

Ref. 9057:

Si la bomba aún no bombea agua al cabo de 5 minutos:

1. Pulsa el interruptor de Encendido/Apagado ⑦ para ponerlo en la posición **OFF**.
La bomba se detiene.
2. Deja enfriar la bomba.
3. Consulta la **6.4 Tabla de errores** para buscar las posibles causas.
4. Vuelve a poner en marcha la bomba (ver **3.1.3 Puesta en marcha de la bomba**).

3.1.4 Parada de la bomba:

- **Ref. 9057:** Pulsa el interruptor de Encendido/Apagado ⑦ para ponerlo en la posición **OFF**.
La bomba se detiene y el interruptor de Encendido/Apagado se apaga.
- **Ref. 9058/9059:** Véase el **Manual de instrucciones de la pantalla Bluetooth®**.

3.1.5 Ref. 9058/9059:

Si la bomba aún no bombea agua al cabo de 5 minutos:

→ Véase el **Manual de instrucciones de la pantalla Bluetooth®**.

3.2 Solo para ref. 9058/9059: función safe-pump:

→ Véase el **Manual de instrucciones de la pantalla Bluetooth®**.

3.3 Consejos para el bombeo:

3.3.1 Consejo general para la aspiración:

La altura máxima de autocebado indicada solo se alcanza si la bomba se ha llenado hasta rebosar a través de la **boca de llenado** y si la man-guera de presión ④ se mantiene lo suficientemente elevada durante el proceso de aspiración, de manera que no pueda salir agua de la bomba a través de la manguera de presión ④. Llena la bomba antes de conectar las mangueras, el tubo fijo, etc. en el lado de presión de la bomba.

Así te asegurarás de poder llenar la bomba completamente de agua (2 l) (el aire puede salir).

Debe llenarse la bomba con 2 l de agua.

3.3.2 Funcionamiento silencioso:

La bomba funciona de forma silenciosa. Esta cualidad solo puede mantenerse con una instalación adecuada:

→ Elige una base poco propensa a las vibraciones (p. ej., no pongas la bomba sobre una chapa metálica o un depósito de plástico).

3.3.3 Valores máximos de caudal:

La bomba cuenta con una válvula de derivación que permite acortar los tiempos de aspiración. Si el extremo de la manguera está abierto y sin aparatos de conexión o si el diámetro de la manguera es muy grande, es posible que la válvula no pueda cambiar de la aspiración al bombeo debido a las condiciones hidráulicas de presión. Esto puede provocar un mayor ruido de funcionamiento. Para aprovechar la plena capacidad de bombeo, puedes cerrar la salida de agua con el motor en marcha durante aprox. 1 segundo (p. ej., doblando la manguera). De esta forma, la válvula puede ponerse en la posición correcta, lo que se oye como un clic. En aplicaciones estándar con aparatos de conexión como una lanza o un aspersor esto se produce de forma automática.

3.3.4 Montaje del prefiltro:

Si el prefiltro es demasiado largo, en lugar de montarlo en disposición vertical hacia abajo también se puede poner en otra posición (p. ej., en horizontal).

4. MANTENIMIENTO



¡PELIGRO!

¡Lesiones corporales!

Peligro de lesiones en caso de puesta en marcha involuntaria.

→ Extraiga el conector del cable a la red de la toma de red.



¡PELIGRO!

¡Lesiones corporales!

Peligro de lesión y riesgo de dañar el producto.

→ No limpie el producto con agua o con un chorro de agua (especialmente si este sale a alta presión).

→ No limpie con productos químicos, inclusive bencina ni disolventes. Algunos pueden destruir piezas de plástico importantes.

→ Limpia la carcasa de la bomba con un paño húmedo.

4.2 Enjuague de la bomba:

Si se ha bombeado agua clorada, es necesario enjuagar la bomba.

1. Bombea agua templada (máx. 35 °C), a la que puedes añadir un detergente suave (p. ej., líquido lavavajillas), hasta que el agua bombeada salga clara.
2. Elimina los residuos de acuerdo con las directivas locales de eliminación de residuos.

5. ALMACENAMIENTO

5.1 Puesta fuera de servicio [fig. S1]:



¡ATENCIÓN!

¡La bomba resulta dañada en caso de helada!

→ Guarda la bomba en un lugar protegido contra las heladas.

El producto se deberá guardar fuera del alcance de los niños.

1. Extraiga el conector del cable a la red de la toma de red.
2. Cierra las válvulas de cierre que pueda haber en la línea de aspiración.
3. Abre las válvulas de cierre que pueda haber en la línea de impulsión (aparatos de conexión, dispositivos para detener el agua, etc.).
De este modo se despresuriza el lado de presión.
4. Abre manualmente el cierre de rosca ⑤ del orificio de llenado ⑥ y el tapón de desagüe ⑧.
De este modo se vacía la bomba.
5. Inclina la bomba en dirección al desagüe (aprox. 80°) para vaciarla por completo.
6. Desenrosca la manguera de aspiración y la manguera de presión.
7. Cierra el cierre de rosca ⑤ en la boca de llenado ⑥ y el tapón de desagüe ⑧ firmemente con la mano (no utilices tenazas).
8. Limpia la bomba (ver 4. MANTENIMIENTO).
9. Guarda la bomba en un lugar seco, cerrado y a prueba de heladas.

6. SOLUCIÓN DE AVERÍAS



¡PELIGRO!

¡Lesiones corporales!

Peligro de lesiones en caso de puesta en marcha involuntaria.

→ Extraiga el conector del cable a la red de la toma de red.

6.1 Soltar el rodete [fig. T1/T2]:

Si el rodete se ha bloqueado a causa de la suciedad, es posible desbloquearlo.

1. **Solo para ref. 9058/9059:**
Retira la cubierta protectora ① del sensor de humedad **o** saca el sensor de humedad conectado.
2. Desenrosca los 6 tornillos ⑨, ⑩ y ⑪.
3. Quita las dos carcasas ⑫.
4. Quita el tapón de goma ⑬ del árbol del rodete ⑭.
5. Gira el eje del rodete ⑭ con un destornillador aislado en sentido horario.
De este modo se suelta el rodete bloqueado.
6. Vuelve a montar el tapón de goma ⑬ y las dos carcasas ⑫ procediendo en la secuencia inversa.
Asegúrate de asignar los tornillos ⑨, ⑩ y ⑪ a los agujeros correspondientes, en función de su longitud.
7. **Solo para ref. 9058/9059:**
Vuelve a colocar la cubierta protectora ① del sensor de humedad **o** vuelve a insertar el sensor de humedad.

6.2 Limpieza del filtro [fig. T3]:

Si la bomba no se pone en marcha o se detiene súbitamente durante el funcionamiento, el filtro puede estar obstruido.

1. Cierra todas las válvulas de cierre que haya en el lado de aspiración.
2. Abre las válvulas de cierre que pueda haber en la línea de impulsión (aparatos de conexión, dispositivos para detener el agua, etc.).
De este modo se despresuriza el lado de presión.
3. Desenrosca manualmente el cierre de rosca ⑤ de la boca de llenado ⑥.
4. Extrae el filtro ⑬ sacándolo verticalmente por la boca de llenado ⑥.
5. Sujeta el recipiente portafiltro ⑭ y gira el filtro ⑬ en sentido antihorario sacándolo del recipiente ⑭ (cierre de bayoneta).
6. Limpia el recipiente portafiltro ⑭ con agua abundante.

7. Limpia el filtro ⑬ con un cepillo suave, por ejemplo.
8. Vuelve a montar el filtro ⑬ procediendo en la secuencia inversa.

6.3 Solo para ref. 9058/9059:

Limpieza del sensor de caudal [fig. T1/T4]:

1. **Solo para ref. 9058/9059:** Retira la cubierta protectora ① del sensor de humedad **o** saca el sensor de humedad conectado.
2. Desenrosca los 6 tornillos ⑨, ⑩ y ⑪ (ver 6.1 Soltar el rodete).
3. Quita las dos carcasas ⑫.
4. Desenrosca el tapón ⑬ con una llave Allen (ancho: 10) en sentido antihorario.
5. Extrae el sensor de caudal ⑭ del orificio del sensor ②.
6. Limpia el sensor de caudal ⑭ con agua abundante.
7. Limpia el orificio del sensor ② con un paño húmedo (sin productos de limpieza).
8. Comprueba si el sensor de caudal ⑭ puede moverse.
9. Vuelve a montar el sensor de caudal ⑭ procediendo en la secuencia inversa.
10. Vuelve a montar las dos carcasas ⑫ procediendo en la secuencia inversa.
11. **Solo para ref. 9058/9059:** Vuelve a colocar la cubierta protectora ① del sensor de humedad **o** vuelve a insertar el sensor de humedad.

6.4 Tabla de errores:

Para art. 9058/9059: consulta también la explicación de la pantalla en el manual de instrucciones de la pantalla Bluetooth®.

Problema	Posible causa	Solución
La bomba funciona pero no extrae	Defecto en el conducto de succión [fig. A2].	→ Inspecciona la línea de aspiración para ver si presenta daños y sállala herméticamente.
	La bomba aspira aire en un punto de conexión [fig. A2].	→ Sella herméticamente las conexiones del lado de aspiración.
	No hay agua en la cisterna, el depósito de agua, el conducto de agua, etc.	→ Asegura la alimentación de agua en el lado de aspiración.
	La bomba no se ha llenado con agua [fig. A4].	→ Llena la bomba (ver 3.1.3 Puesta en marcha de la bomba).
	En el proceso de aspiración sale agua por la manguera de presión.	1. Llena de nuevo la bomba. 2. Mantén levantada la manguera de presión. 3. Vuelve a poner en marcha la bomba (ver 3.1.3 Puesta en marcha de la bomba).
	Una unión estanca se consigue utilizando mangueras de succión GARDENA, (ver 8. ACCESORIOS/PIEZAS DE RECAMBIO).	
	El cierre de rosca del orificio de llenado no es hermético [fig. A2].	→ Comprueba la junta (sustitúyela en caso necesario) y cierra el cierre de rosca firmemente con la mano (no utilices tenazas).
	El aire no puede salir porque la línea de impulsión está cerrada o quedan restos de agua en la manguera de presión.	→ Abre las válvulas de cierre que haya en la línea de impulsión (p. ej., boquilla) o vacía la manguera de presión.
	El aire no puede salir porque la manguera de presión está enrollada.	1. Extiende la manguera de presión en línea recta en toda su longitud. 2. Tiende la manguera desde la salida de la bomba hacia arriba. 3. No dobles la manguera de presión en la salida de la bomba. 4. Abre todos los consumidores al máximo.
	No has esperado los 5 minutos necesarios para la aspiración.	→ Espera 5 minutos hasta que la bomba empiece a bombear agua.

Problema	Posible causa	Solución
La bomba funciona pero no extrae	El filtro de aspiración o la válvula antirretorno de la manguera de aspiración están atascados.	→ Limpia el filtro de aspiración o la válvula antirretorno.
	El extremo de la manguera de aspiración no está dentro del agua [fig. A5].	→ Sumerge el extremo de la manguera de aspiración a mayor profundidad.
	La altura de aspiración es demasiado elevada [fig. A5].	→ Reduce la altura de aspiración.
	En los demás problemas de succión utilizar mangueras de succión GARDENA con válvula antirretorno (ver 8. ACCESORIOS/PIEZAS DE RECAMBIO). Llena de agua la bomba antes de ponerla en marcha.	
La bomba no arranca o se para bruscamente durante la marcha	El disyuntor térmico de seguridad ha desconectado la bomba por sobrecalentamiento.	→ Deja enfriar la bomba, vacíala y vuelve a llenarla. → Ten en cuenta que el límite máximo de temperatura del líquido es de 35 °C.
	La bomba no tiene corriente eléctrica.	→ Comprueba los fusibles y las conexiones eléctricas por enchufe.
	Se ha disparado el interruptor diferencial RCD (corriente residual).	→ Desenchufa el conector de la toma de red y dirígete al servicio de atención al cliente de GARDENA.
	La bomba no está conectada.	→ Pulsa el interruptor de Encendido/Apagado para ponerlo en la posición ON .
La bomba marcha, pero la potencia desciende bruscamente	El extremo de la manguera de aspiración no está dentro del agua [fig. A5].	→ Sumerge el extremo de la manguera de aspiración a mayor profundidad.
	El filtro de aspiración o la válvula antirretorno de la manguera de aspiración están atascados.	→ Limpia el filtro de aspiración o la válvula antirretorno.
	No hay agua en la cisterna, el depósito de agua, el conducto de agua, etc.	→ Asegura la alimentación de agua en el lado de aspiración.
	La línea de aspiración no es hermética [fig. A2].	→ Soluciona la falta de hermeticidad.
	El rodete está bloqueado.	→ Desbloquea el rodete.
	La manguera de presión está doblada.	→ Tiende la manguera de presión de manera que no se doble, sin doblarla tampoco en la salida de la bomba.
El cierre de rosca del filtro no puede abrirse a mano	La rosca está sucia.	→ Utiliza unos alicates de pico de loro para abrirlo. → Limpia la rosca del filtro y de la bomba.

NOTA:

Únicamente los Centros de Servicio Técnico de GARDENA, así como los distribuidores autorizados por GARDENA, pueden realizar reparaciones en sus productos.

→ En caso de averías de otro tipo, te rogamos que te dirijas al centro de atención al cliente de GARDENA.

7. DATOS TÉCNICOS

Bomba para jardín	Unidad	Valor (ref. 9057)	Valor (ref. 9058)	Valor (ref. 9059)
Potencia nominal	W	900	1050	1300
Tensión a la red	V (AC)	230	230	230
Frecuencia de la red	Hz	50	50	50
Caudal máx.	l/h	5600	6300	6500
Presión máx./ Alt. elevación máx.	bar / m	4,7 / 47	4,9 / 49	6,0 / 60
Autosucción máx.	m	8	8	8
Presión interna admisible (lado de presión)	bar	6	6	6

Bomba para jardín	Unidad	Valor (ref. 9057)	Valor (ref. 9058)	Valor (ref. 9059)
Cable de conexión	m	1,5 (H07RN-F)	1,5 (H07RN-F)	1,5 (H07RN-F)
Peso sin cable (aprox.)	kg	10	10,7	11,8
Nivel de presión acústica L_{pa}				
Distancia:				
1 m		58	59	60
5 m	dB	45	45	46
10 m		38	39	40
Nivel de potencia acústica $L_{WA}^{1)}$: medido/garantizado				
Inseguridad k_{WA}	dB (A)	67 / 69	68 / 70	68 / 71
Temperatura máx. del medio	°C	35	35	35

Método de medición: ¹⁾ RL 2000/14/EU

8. ACCESORIOS/PIEZAS DE RECAMBIO

Mangueras de succión GARDENA	A prueba de doblado y vacío, a elegir, disponible como género al metro, ref. 1720/1721 (19 mm (3/4")/25 mm (1")) sin griferías de conexión o longitud fija ref. 1411/1418 completo con griferías de conexión.	
Adaptador para tubos flexibles GARDENA	Para la conexión del lado de aspiración.	ref. 1723/1724
Set de conexión para bombas GARDENA	Para la conexión del lado de presión.	ref. 1750/1752
Filtro de succión con stop antirretorno GARDENA	Para equipar la manguera de succión por metros.	ref. 1726/1727/1728
Filtro de la bomba GARDENA	Recomendado para bombear agua que lleva arena.	ref. 1730/1731
Manguera de aspiración para pozos GARDENA	Para la conexión en vacío de la bomba a un pozo. Longitud 0,5 m. Con rosca interior por ambos lados de 33,3 mm (G1).	ref. 1729
Aspirador flotante GARDENA	Para aspirar la suciedad bajo la superficie del agua.	ref. 1417
Conector rápido GARDENA	Para conectar mangueras de presión de 1" en el lado de presión.	ref. 7109/7103
Sensor de humedad GARDENA	Para adaptar el riego a la humedad del suelo.	ref. 1188/1867
Cable de prolongación GARDENA (longitud: 10 metros)	Para alargar el cable del sensor hasta una longitud máxima de 105 metros.	ref. 1868

9. SERVICIO

Ponte en contacto con la dirección indicada en el dorso.

10. CÓMO ELIMINAR EL PRODUCTO USADO

10.1 Eliminación de la bomba:

(según la Directiva 2012/19/EU)



El producto no deberá eliminarse con la basura doméstica normal. Se deberá eliminar según las normativas medioambientales vigentes locales.

¡IMPORTANTE!

→ Elimina el producto a través o por medio del puesto recolector de reciclaje de tu municipio.

Pumpen-Kennlinien
 Performance characteristics
 Courbes de performance
 Prestatiegrafiek
 Kapacitetskurva
 Ydelses karakteristika
 Pumpun ominaiskäyrä
 Pumpekarakteristikk
 Curva di rendimento
 Curva característica de la bomba

Características de performance
 Charakterystyka pompy
 Szivattyú-jelleggörbe
 Charakteristika čerpadla
 Charakteristiky čerpadla
 Χαρακτηριστικό διάγραμμα
 Характеристика насоса
 Karakteristika črpalka
 Obilježja pumpe
 Karakteristika pumpe

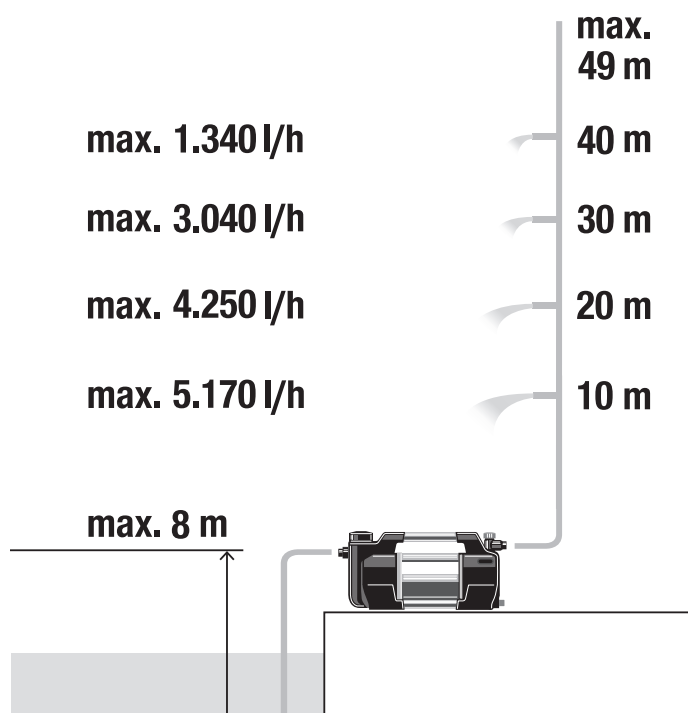
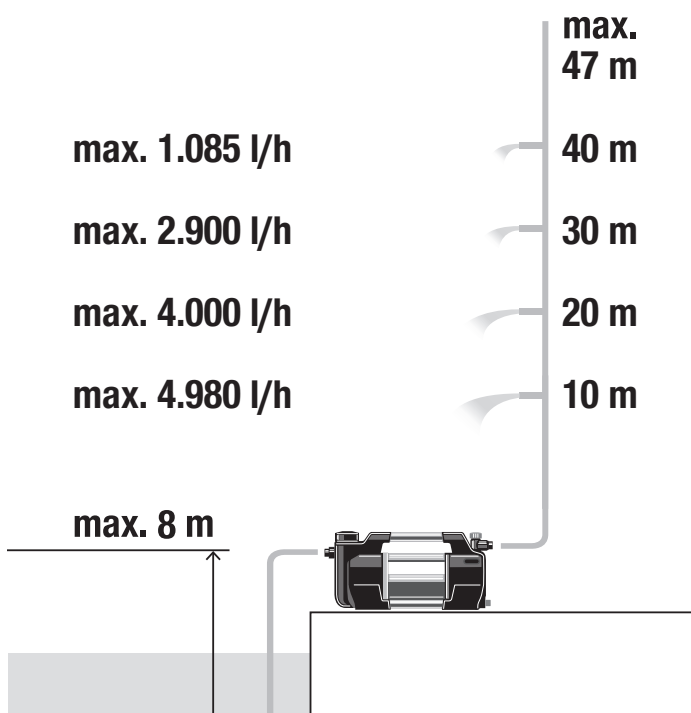
Κριβη χαρακτηριστικι насосα
 Caracteristică pompi
 Pompa karakter egrisi
 Помпена характеристика
 Fuqja e pompës
 Pumba karakteristik
 Siurblio charakteristinė kreivė
 Sūkņa raksturlīkne

5600 Silent+

Art. 9057

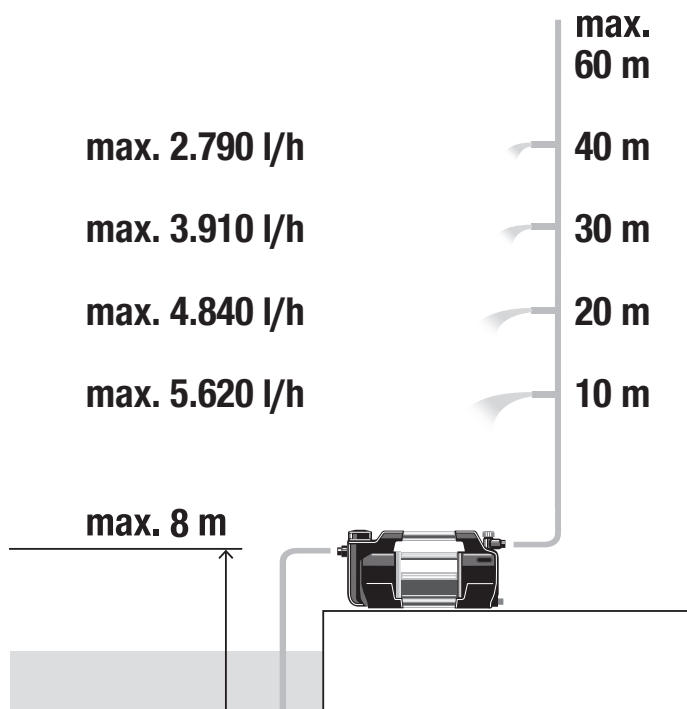
6300 SilentComfort

Art. 9058



6500 SilentComfort

Art. 9059





<p>de EU-Konformitätserklärung für Art. 9058/9059 Hiermit erklärt die GARDENA Manufacturing GmbH, dass der Funkenlagentyp (Art. 9058/9059) der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter folgender Internetadresse verfügbar: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>en EC Declaration of Conformity for Art. 9058/9059 Hereby, GARDENA Manufacturing GmbH declares that the radio equipment type (Art. 9058/9059) is in compliance with directive 2014/53/EU. The full text of the EC declaration of conformity is available at the following internet address: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>fr Déclaration de conformité CE pour réf. 9058/9059 Par la présente, GARDENA Manufacturing GmbH déclare que le type d'installation radioélectrique (réf. 9058/9059) est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte intégral de la déclaration de conformité européenne est disponible sur Internet à l'adresse suivante : http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>nl EU-conformiteitsverklaring voor Art. 9058/9059 Hiermee verklaart GARDENA Manufacturing GmbH, dat het type radioapparatuur (Art. 9058/9059) voldoet aan de richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>sv EU-försäkran om överensstämmelse för art. 9058/9059 Härmed försäkras GARDENA Manufacturing GmbH, att signalutrustningstypen (Art. 9058/9059) uppfyller direktiv 2014/53/EU. Den kompletta texten för EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>da EU-overensstemmelseserklæring til varenr. 9058/9059 Hermed erklærer GARDENA Manufacturing GmbH, at det trådløse anlæg (varenr. 9058/9059) er i overensstemmelse med direktivet 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens tekst findes i sin helhed på følgende internetadresse: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>fi EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus tuotteelle 9058/9059 GARDENA Manufacturing GmbH vakuuttaa täten, että radiolaitteistotyyppi (tuotenumero 9058/9059) vastaa direktiiviä 2014/53/EU. EY-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täydellinen teksti on saatavilla seuraavasta osoitteesta internetissä: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>it Dichiarazione di conformità UE per art. 9058/9059 GARDENA Manufacturing GmbH dichiara con la presente che la tipologia di apparecchiatura radio (art. 9058/9059) è conforme alla Direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo web: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>es Declaración de conformidad de la UE para ref. 9058/9059 Con la presente, GARDENA Manufacturing GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico (ref. 9058/9059) corresponde a la directiva 2014/53/UE. El texto completo de la Declaración de Conformidad de la UE se puede consultar en la siguiente dirección de Internet: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>pt Declaração de conformidade UE para n.º ref. 9058/9059 A GARDENA Manufacturing GmbH declara, por este meio, que o tipo de equipamento de rádio (n.º ref.9058/9059) cumpre a Diretiva 2014/53/UE. O texto na íntegra da declaração de conformidade UE está disponível no seguinte endereço na Internet: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>pl Deklaracja zgodności UE dla art. 9058/9059 GARDENA Manufacturing GmbH oświadcza, że typ urządzenia radiowego (art. 9058/9059) jest zgodny z Dyrektywą 2014/53/UE. Kompletny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod adresem: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>hu EU megfeleléségi nyilatkozat a 9058/9059 cikksz. termékhez A GARDENA Manufacturing GmbH ezennel kijelenti, hogy a rádióberendezés (cikksz. 9058/9059) típusa megfelel a 2014/53/EU irányelv előírásainak. Az EU szabvány-megfelelési nyilatkozat teljes szövege a következő internet címen áll rendelkezésre: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>cs EU prohlášení o shodě pro č.v. 9058/9059 Tímto prohlašuje GARDENA Manufacturing GmbH, že rádiová zařízení (č.v. 9058/9059) odpovídají směrnici 2014/53/EU. Úplný text EU prohlášení o shodě je k dispozici na následující adrese: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>sk EÚ vyhlásenie o zhode pre č.v. 9058/9059 Spoločnosť GARDENA Manufacturing GmbH týmto vyhlasuje, že typ rádiového zariadenia (č.v. 9058/9059) je v zhode so smernicou 2014/53/EÚ. Celý text ES vyhlásenia o zhode nájdete na tejto internetovej adrese http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>el Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ για το προϊόν 9058/9059 Με το παρόν η GARDENA Manufacturing GmbH δηλώνει ότι ο τύπος του συστήματος ραδιοσυνοχής (Κωδ. 9058/9059) πληροί τις απαιτήσεις της οδηγίας 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην παρακάτω ηλεκτρονική διεύθυνση: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>sl Izjava EU o skladnosti za art.-št. 9058/9059 Podjetje GARDENA Manufacturing GmbH izjavlja, da tip radijske naprave (art.-št. 9058/9059) ustreza Direktivi 2014/53/EU. Celotno besedilo EU-izjave o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>hr EU izjava o skladnosti za br. art. 9058/9059 Ovimе tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH izjavljuje da tip radijskog sustava (br. art. 9058/9059) odgovara Direktivi 2014/53/EU. Kompletan tekst EU izjave o skladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj stranici: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>ro Declarație de conformitate UE pentru art. 9058/9059 Prin prezenta GARDENA Manufacturing GmbH declară că tipul de echipament hertzian (art. 9058/9059) corespunde Directivei 2014/53/UE. Textul complet al Declarației de conformitate UE este disponibil la următoarea adresă de Internet: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>bg ЕС декларация за съответствие за Art. 9058/9059 GARDENA Manufacturing GmbH декларира с настоящото, че типът радиооборудване (Art. 9058/9059) отговаря на Директива 2014/53/ЕС. Пълният текст на ЕС Декларацията за съответствие е на разположение на следния интернет-адрес: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>et ELi vastavusdeklaratsioon tootele 9058/9059 Käesolevaga kinnitab GARDENA Manufacturing GmbH, et raadioseadmete tüüp (art 9058/9059) vastab direktiivile 2014/53/EL. EL-i vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on saadaval järgmiselt internetiaadressilt: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>lt Gam. 9058/9059 ES atitikties deklaracija GARDENA Manufacturing GmbH patvirtina, kad radijo ryšio įrenginių tipas (gaminys 9058/9059) atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visą ES atitikties deklaracijos tekstą galite rasti šiuo interneto adresu: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>lv ES atbilstības deklarācija precei 9058/9059 Ar šo uzņēmums GARDENA Manufacturing GmbH deklarē, ka radioiekārtas tips (preces nr. 9058/9059) atbilst Direktīvas 2014/53/ES prasībām. ES atbilstības deklarācijas teksta pilna versija ir pieejama šādā tīmekļa vietnē: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>



de	EU-Konformitätserklärung		Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigte des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt / erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit. Konformitätsbewertungsverfahren nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V, Schall-Leistungspegel: gemessen/garantiert ⁽¹⁾ Hinterlegte Dokumentation ⁽²⁾ Anbringungs-jahr der CE-Kennzeichnung: 2022 Ulm, den 01.11.2022
	Gartenpumpe	Art.-Nr.	
en	EC Declaration of Conformity		The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is / are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is / are modified without our approval. Conformity Assessment procedure according to 2000/14/EC Art.14 Annex V, Noise level: measured/guaranteed ⁽¹⁾ Deposited Documentation ⁽²⁾ Year of CE marking: 2022 Ulm, 01/11/2022
	Garden pump	Art. No.	
fr	Déclaration de conformité CE		Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat. Procédure d'évaluation de la conformité: Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V, Puissance acoustique: mesurée/garantie ⁽¹⁾ Documentation déposée ⁽²⁾ Année d'apposition du marquage CE: 2022 Fait à Ulm 01/11/2022
	Pompe d'arrosage de surface	Référence	
bg	ЕС-Декларация за съответствие		Долноподписаният удостоверява като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява / изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уреда(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност. Процедура за оценка на съответствието съгласно 2000/14/ЕО, член 14, приложение V, Ниво на шум: измерено/гарантирано ⁽¹⁾ Внесени документи ⁽²⁾ Година на CE маркировка: 2022 Улм, 01.11.2022 г.
	Градинска помпа	№ на артикула	
cs	EU prohlášení o shodě		Podepsaná osoba zplnomocněná výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh splňuje / splňují požadavky směrnice EU, bezpečnost-ních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost. Postup posouzení shody proveden podle nařízení 2000/14/ES, čl.14, příloha V, Hladina hluku: naměřená / zaručená ⁽¹⁾ Uložená dokumentace ⁽²⁾ Rok označení CE: 2022 Ulm, 01.11.2022
	Zahradní čerpadlo	Č. Výrobku	
da	EU-overensstemmelseserklæring		Underskriveneren bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet/ apparaterne, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed. Procedure for overensstemmelsesvurdering i henhold til 2000/14/EF art. 14 bilag V, Støjniveau: målt/ garanteret ⁽¹⁾ Deponeret dokumentation ⁽²⁾ År for CE-mærkning: 2022 Ulm, 01-11-2022
	Trykpumpe	Vare-nr.	
el	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ		Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, Τ.Θ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ές) στην έκδοση που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πλη-ρούν τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευής(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση. Διαδικασία αξιολόγησης της συμμόρφωσης σύμφωνα με το άρθρο 14 του παραρτήματος V της 2000/14/ΕΚ, Επίπεδο θορύβου: μετρούμενο / εγγυημένο ⁽¹⁾ Κατατεθείσα τεκμηρίωση ⁽²⁾ Έτος σήμανσης CE: 2022 Ulm, 2022-11-01
	Αντλία κήπου	Αρ. είδους	
es	Declaración de conformidad de la UE		El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el / los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el / los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte. Procedimiento de evaluación de la conformidad según la norma 2000/14/CE Art. 14 Anexo V, Nivel sonoro: medido/garantizado ⁽¹⁾ Documentación depositada ⁽²⁾ Año de marcado CE: 2022 Ulm (Alemania), 01-11-2022
	Bomba para jardín	N.º de artículo	
et	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus		Allakirjutanu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Roots, poolt volitatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kujul harmoneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja tooteühiste standardite nõuded. Seadmel (seadmetel) meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse. Vastavushindamismenetlus vastavalt 2000/14/EÜ artiklile 14 V lisa, müratase: mõõdetud / garanteeritud ⁽¹⁾ Talletatud dokumentatsioon ⁽²⁾ CE-märgise aasta: 2022 Ulm, 2022-11-01
	Aiapump	Tootenu- mero	
fi	EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus		Allekirjoittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valtuuttamana henkilönä, että seuraava laite täyttää / seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassa mallissa yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteen / laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimassalonsa. Vaatimustenmukaisuuden arviointi direktiivin 2000/14/EY 14 artiklan liitteen V mukaisesti, Äänitaso: mitattu/taattu ⁽¹⁾ Dokumentointi ⁽²⁾ CE-merkinnän vuosi: 2022 Ulm, 01.11.2022
	Puutarhapumppu	Tuotenu- mero	
hr	EU izjava o sukladnosti		Dolje potpisani kao opunomoćenik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da niže navedeni uređaj(i) odgovarajuće izvedbe koji / koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije uskladenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvođa. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena u standardima koje nisu prethodno ugovorene s nama. Postupak procjene sukladnosti prema sa Direktivom 2000/14/EC čl.14 Dodatkom V, Razina buke: izmjerena/garantirana ⁽¹⁾ Prikupljena dokumentacija ⁽²⁾ Godina CE oznake: 2022 Ulm, 01.11.2022.
	Vrtna pumpa	Kat. br.	
hu	EU megfeleléségi nyilatkozat		Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízotti minőségében megerősíti, hogy az általunk alábbi kiviteltel forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az uniós irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti. Megfelelésértékelési eljárás a 2000/14/EK irányelv 14. cikkének V. függeléké szerint, Zajszint: mért/garantált ⁽¹⁾ Benyújtott dokumentáció ⁽²⁾ A CE-jelzés éve: 2022 Ulm, 2022-11-01
	Kerti szivattyú	Cikksz.	
it	Dichiarazione di conformità UE		Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa / no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi. Procedura di valutazione della conformità ai sensi dell'art. 14 2000/14/CE, Allegato V, Livello di rumorosità: misurato/garantito ⁽¹⁾ Documentazione depositata ⁽²⁾ Anno di marcatura CE: 2022 Ulm, 2022-11-01
	Pompa da giardino	Art. n.	
it	ES atitikties deklaracija		Pasirašantysis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliojasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto(-ų) prietaiso(-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamykloje, atitinka darniausias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso(-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą. Atitikties vertinimo procedūra pagal 2000/14/EB direktyvos 14 straipsnio V priedą, Triukšmo lygis: išmatuotas / garantuojamas ⁽¹⁾ Pridėta dokumentacija ⁽²⁾ CE žymėjimo metai: 2022 Ulm, 2022-11-01
	Sodo siurblys	Straipsnio nr.	
lv	ES atbilstības deklarācija		Zemā parakstījiesies persona kā ražotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītā(-s) ierīcē(-s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laiduši tirgū, atbilst saskaņota-jām ES direktīvām, ES drošības standartiem un konkrētajam produktam noteiktajiem standartiem. Ierīcē(-s) veicot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šī deklarācija zaudē savu spēku. Atbilstības novērtēšanas procedūra atbilstoši Direktīvas 2000/14/EK V pielikuma 14. punktam, trokšņu līmenis: mērītais / garantētais ⁽¹⁾ Dokumentācijas atrašanās vieta ⁽²⁾ CE marķējuma gads: 2022 Ulm, 01.11.2022.
	Dārza sūknis	Izstr. nr.	
nl	EU-conformiteitsverklaring		De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het/de onderstaand vermelde apparaat/ apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid. Overeenstemmingsbeoordelingsprocedure volgens 2000/14/EG Art.14 Bijlage V, Geluidsniveau: gemeten/gegarandeerd ⁽¹⁾ Gedeponeerde documentatie ⁽²⁾ Jaar van CE-markering: 2022 Ulm, 01-11-2022
	Besproeiingspomp	Artikel nr.	



<p>no EF-samsvarserklæring</p> <p>Hagepumpe Art.nr.</p>	<p>Undertegnede bekrefter herved, som autorisert representant for produsenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, at enheten(e) angitt nedenfor er i samsvar med harmoniserte EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhet og produktspesifikke standarder når de(n) forlater vår fabrikk. Denne bekrefteisen blir ugyldig hvis enheten(e) endres uten vårt samtykke.</p> <p>Prosedyre for samsvarsurdering i henhold til 2000/14/EF art.14 vedlegg V, Støynivå: målt/garantert⁽¹⁾</p> <p>Deponert dokumentasjon⁽²⁾ CE-merkingsår: 2022 Ulm, 2022-11-01</p>
<p>pl Deklaracja zgodności UE</p> <p>Pompa ogrodowa Nr artykułu</p>	<p>Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Sztokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia / -niają wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodzonych z nami zmian urządzenia / n.</p> <p>Procedura oceny zgodności zgodnie z dyrektywą 2000/14/WE, art. 14, załącznik V, Poziom hałas: zmierzony/gwarantowany⁽¹⁾</p> <p>Zdeponowana dokumentacja⁽²⁾ Rok oznakowania CE: 2022 Ulm, 2022-11-01</p>
<p>pt Declaração CE de Conformidade</p> <p>Bomba de jardim Artigo n.º</p>	<p>O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre / cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.</p> <p>Documento de avaliação da conformidade de acordo com a diretiva 2000/14/CE, Artigo 14.º, Anexo V, Nível de ruído: medido/garantido⁽¹⁾</p> <p>Documentação depositada⁽²⁾ Ano de marcação CE: 2022 Ulm, 2022-11-01</p>
<p>ro Declarație de conformitate UE</p> <p>Pompă de grădină Art. nr.</p>	<p>Semnatarul, în calitate sa de împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrie în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinește (îndeplinesc) cerințele directivelor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparaterelor), această declarație își pierde valabilitatea.</p> <p>Procedura de evaluare a conformității în conformitate cu 2000/14/CE Art.14 Anexa V, Nivelul de zgomot: măsurat/garantat⁽¹⁾</p> <p>Documentație depusă⁽²⁾ Anul marcatului CE: 2022 Ulm, 2022-11-01</p>
<p>ru Декларация соответствия ЕС</p> <p>Садовый насос Арт. №</p>	<p>Нижеподписавшийся официальный представитель компании GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, г. Стокгольм, Швеция, настоящим удостоверяет, что в момент отгрузки с завода указанные ниже изделия соответствуют согласованным директивам ЕС, стандартам безопасности ЕС и стандартам для конкретного изделия. Данный сертификат аннулируется в случае модификации изделия без нашего разрешения.</p> <p>Процедура оценки соответствия согласно 2000/14/ЕС Art.14, приложение V, Уровень шума: измеренный/гарантированный⁽¹⁾</p> <p>Размещенная документация⁽²⁾ Год маркировки CE: 2022 Ulm, 2022-11-01</p>
<p>sk EÚ vyhlásenie o zhode</p> <p>Záhradné čerpadlo č. v.</p>	<p>Dolu podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Štokholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenie / a vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa / jú požiadavky harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia / zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p> <p>Postup posudzovania zhody podľa smernice 2000/14/ES článku 14 prílohy V, Hladina hluku: Meraná/zaručená⁽¹⁾</p> <p>Uložená dokumentácia⁽²⁾ rok udelenia označenia CE: 2022 Ulm, 01.11.2022</p>
<p>sl Izjava EU o skladnosti</p> <p>Vrtna črpalka Št. izd.</p>	<p>Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.</p> <p>Postopek ugotavljanja skladnosti v skladu s členom 14 Direktive 2000/14/ES 14. priloga V, Raven hrupa: izmerjena/zajamčena⁽¹⁾</p> <p>Deponirana dokumentacija⁽²⁾ letnica oznake CE: 2022 Ulm, 01.11.2022</p>
<p>sr EZ deklaracija o usaglašenosti</p> <p>Baštenska pumpa Br. stavke</p>	<p>Dole potpisani ovim potvrđuje kao ovlašćeni predstavnik proizvođača kompanije GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stokholm, Švedska, ovim potvrđuje da dole navedeni uređaji u obliku plasiranom na tržište ispunjavaju zahteve harmonizovanih EU smernica, EU bezbednosnih standarda i standarda za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmene uređaja koje nismo odobrili.</p> <p>Procedura provere usaglašenosti u skladu sa 2000/14/EZ član 14 aneks V, Nivo buke: izmere/garantovan⁽¹⁾</p> <p>Predata dokumentacija⁽²⁾ Godina CE znaka: 2022 Ulm, 01.11.2022.</p>
<p>sv EU-försäkran om överensstämmelse</p> <p>Bevattningspump Artikelnr</p>	<p>Undertecknad intygar som befullmäktigad företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat / nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fordringarna i de harmoniserade EU-direktiven, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten / apparaterna som inte har stämts av med oss.</p> <p>Förfarande för bedömning av överensstämmelse enligt 2000/14/EG art.14 bilaga V, Bullernivå: uppmätt/garanterad⁽¹⁾</p> <p>desatt dokumentation⁽²⁾ anmätt organ⁽³⁾ år för CE-märkning: 2022 Ulm, 2022-11-01</p>
<p>sq Deklarata e konformitetit e KE-së</p> <p>Pompë e kopshtit Nr. i artikullit</p>	<p>Nëpërmjet këtij dokumenti, i nënshkruari vërteton si përfaqësues i autorizuar i prodhuesit, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, se, në momentin e largimit nga fabrika, njësia/njësitë e përcaktuara më poshtë është/janë në përputhje me udhëzimet e harmonizuara të BE-së, standardet e sigurisë të BE-së dhe standardet specifike të produktit. Kjo certifikatë bëhet e pavlefshme nëse njësia/njësitë modifikohet/modifikohehen pa miratimin tonë.</p> <p>Procedura e vlerësimit të konformitetit sipas nenit 14 të Direktivës 2000/14/KE, Shtojca V, Nivelit i zhurmës: i matur/i garantuar⁽¹⁾</p> <p>Dokumentacioni i depozituar⁽²⁾ Viti i markimit CE: 2022 Ulm, 2022-11-01</p>
<p>tr AT Uyumluluk Bildirimi</p> <p>Bahçe pompası Parça No.</p>	<p>Aşağıda imzası bulunan GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, İsveç üretici yetkili temsilcisi, aşağıda belirtilen ünitelerin fabrikamızdan ayrılarak uyumlu hale getirilmiş AB yönergeleri, AB güvenlik standartları ve ürüne özel standartlara uygun olduğunu onaylamaktadır. Üniteler, onayımız olmadan değiştirilirse bu sertifika geçerliliğini yitirir.</p> <p>2000/14/AT Madde 14 Ek V uyanınca Uyumluluk Değerlendirme prosedürü, Gürültü düzeyi: ölçülmüş/garantılı⁽¹⁾</p> <p>Gönderilen Belgeler⁽²⁾ CE İşareti yılı: 2022 Ulm, 2022-11-01</p>
<p>uk Декларация про відповідність ЄС</p> <p>Садовий насос Арт. №</p>	<p>Особи, що підписали цей документ як представники виробника, компанії GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокгольм, Швеція, цим документом затверджує, що на момент виходу з нашого заводу виробі, що зазначені нижче, відповідали узгодженим вказівкам ЄС, стандартам ЄС із безпеки та спеціальним стандартам, застосованим до цих виробів. У разі внесення не затверджених нами змін до виробів, цей сертифікат анулюється.</p> <p>Було проведено процедуру оцінки відповідності згідно з додатком V статті 14 Директиви Ради Європи 2000/14/ЕС.</p> <p>Рівень шуму, виміряний/гарантований⁽¹⁾</p> <p>Депонована документація⁽²⁾ Рік маркування CE: 2022 м. Ульм, 01.11.2022</p>
<p>5600 Silent+ 9057</p>	<p>(1) 67 dB (A)/69 dB (A)</p> <p>2014/35/EU EN ISO 12100 2014/30/EU EN 60335-1 2011/65/EU EN 60335-2-41 2000/14/EG</p>
<p></p>	<p>(2) GARDENA Manufacturing GmbH M. Jäger Hans-Lorenser-Str. 40 89079 Ulm / Germany</p>
<p></p> <p>Wolfgang Engelhardt Vice President Supply Chain</p>	<p></p> <p>Reinhard Pompe Vice President</p>

